

**COSO**<sup>®</sup>  
DESIGN

**инструкция по эксплуатации**

## **Блинница CM 1300**



**CE**



Артикулный номер 2930

---

**Braukmann GmbH (Браукманн ГмбХ)**

Райффайзенштрассе 9

59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Интернет: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 2930 30-06-2016

Возможны опечатки

© 2016 Braukmann GmbH

---

<b>1</b>	<b>Инструкция по эксплуатации.....</b>	<b>4</b>
1.1	Общие положения .....	4
1.2	Информация в отношении данной инструкции .....	4
1.3	Предупредительные указания .....	4
1.4	Ограничение ответственности.....	5
1.5	Охрана авторских прав .....	5
<b>2</b>	<b>Безопасность .....</b>	<b>6</b>
2.1	Применение в соответствии с назначением .....	6
2.2	Общие указания по технике безопасности .....	6
2.3	Источники опасности.....	7
2.3.1	Опасность ожога! .....	7
2.3.2	Пожароопасность.....	8
2.3.3	Опасность, связанная с электрическим током.....	8
<b>3</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>8</b>
3.1	Указания по безопасности .....	8
3.2	Объем поставки и осмотр после транспортировки .....	9
3.3	Распаковка.....	9
3.4	Утилизация упаковки .....	9
3.5	Установка.....	9
3.5.1	Требования к месту установки .....	9
3.6	Подключение электропитания .....	10
<b>4</b>	<b>Устройство и работа .....</b>	<b>10</b>
4.1	Обзор.....	11
4.1	Паспортная табличка.....	11
<b>5</b>	<b>Управление и эксплуатация .....</b>	<b>12</b>
5.1	Перед первым использованием:.....	12
5.2	Использование .....	12
5.3	Основной рецепт .....	13
<b>6</b>	<b>Очистка и уход.....</b>	<b>13</b>
6.1	Указания по безопасности .....	13
6.2	Очистка.....	13
<b>7</b>	<b>Устранение неисправностей .....</b>	<b>13</b>
7.1	Указания по безопасности .....	14
7.2	Причины неисправностей и их устранение.....	14
<b>8</b>	<b>Утилизация старого прибора .....</b>	<b>14</b>
<b>9</b>	<b>Гарантия .....</b>	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>Технические характеристики.....</b>	<b>15</b>

---

# 1 Инструкция по эксплуатации

## 1.1 Общие положения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Ваша блинница CM 1300 прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом. Мы желаем Вам испытать много радости при использовании прибора.

## 1.2 Информация в отношении данной инструкции

Эта инструкция по эксплуатации является составной частью блинницы CM 1300 (называемой далее Прибор) и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним.

Инструкция по эксплуатации должна быть всегда поблизости от прибора. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора.

Сохраняйте эту инструкцию по эксплуатации и передавайте ее вместе с прибором его следующим владельцам.

## 1.3 Предупредительные указания

В данной инструкции используются следующие предупредительные указания:

### **! ОПАСНОСТЬ**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает угрожающую опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

### **! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

- ▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

## **ОСТОРОЖНО**

**Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к легким травмам или травмам умеренной тяжести.

► Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

## **УКАЗАНИЕ**

Указание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

### **1.4 Ограничение ответственности**

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией.

На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии.

Изготовитель не берет на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за:

- несоблюдения инструкции
- применения не по назначению
- неквалифицированного ремонта
- технических изменений, модификаций прибора
- использования не разрешенных к применению запасных частей.

Модификации прибора не рекомендуются, и на них гарантия не распространяется.

Переводы выполнены с должной компетенцией. Мы не берем на себя ответственности за ошибки при переводе, даже если перевод выполнялся нами или по нашему заказу. Обязательным остается первоначальный текст на немецком языке.

### **1.5 Охрана авторских прав**

Авторские права на эту документацию защищены.

Все права, также право на копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных), даже частично, принадлежат Braukmann GmbH.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

---

## 2 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

### 2.1 Применение в соответствии с назначением

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для

- выпекания блинов и маленьких блинчиков

Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим использованием.

#### **! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

##### **Опасность из-за ненадлежащего применения!**

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использоваться только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данной инструкции по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены. Риск несет только пользователь.

### 2.2 Общие указания по технике безопасности

#### **УКАЗАНИЕ**

**Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие общие инструкции по технике безопасности:**

- ▶ Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у изготовителя. Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.
- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной изготовителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- ▶ Дефектные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.
- ▶ Прибор не должен эксплуатироваться, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его уронили или повредили. Если электрический кабель или штепсельная вилка повреждены, они должны быть заменены изготовителем или его подрядчиком, оказывающим сервисные услуги, чтобы предотвратить опасность.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками только в том случае, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности.
- ▶ Не разрешайте детям играть с прибором.
- ▶ Детям не разрешается без присмотра выполнять работы по очистке прибора и его техническому обслуживанию.
- ▶ Держите прибор и его кабель в месте, не доступном для детей младше 8 лет.
- ▶ Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или дистанционным управлением.
- ▶ Если прибор не используется и перед каждой очисткой вынимайте вилку из розетки.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные изготовителем, в противном случае прибор может быть поврежден.
- ▶ Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ После использования вытащите вилку из розетки.
- ▶ Не режьте блюдо на приборе.
- ▶ Используйте только жаропрочные столовые приборы из пластмассы или дерева, чтобы не повредить прибор.
- ▶ Не используйте металлические принадлежности, они могут поцарапать и повредить антипригарное покрытие прибора.
- ▶ Во время работы нельзя передвигать прибор.

## 2.3 Источники опасности

### 2.3.1 Опасность ожога!

#### **! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Блюдо, приготовленное с помощью прибора, прибор и поверхности прибора могут быть очень горячими.** Соблюдайте следующие указания по безопасности, чтобы защитить себя и других от ожога и обваривания,

- ▶ Наружные поверхности прибора и прибор могут сильно нагреваться.
- ▶ Если прибор работает, температура доступных поверхностей может быть очень высокой.
- ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора, используйте кухонные прихватки. После окончания процесса выпечки прибор очень горячий.
- ▶ Соблюдайте осторожность в обращении с горячими блюдами!
- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

---

## 2.3.2 Пожароопасность

### **! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**При ненадлежащем применении прибора существует опасность возгорания.**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности возгорания:

- ▶ Во время работы прибора удалите все горючие предметы, находящиеся поблизости от него.
- ▶ Во время работы следите, чтобы было достаточное расстояние между прибором и стенами и горючими материалами, например, занавесками.
- ▶ Никогда не накрывайте прибор во время работы, чтобы избежать перегрева.
- ▶ Избегайте продолжительного перегрева растительных масел и жиров. Перегретое растительное масло или жир могут быстро воспламениться.

## 2.3.3 Опасность, связанная с электрическим током

### **! ОПАСНОСТЬ**

**Опасность для жизни от электрического тока!** При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями существует опасность для жизни! Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности повреждения электрическим током.

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При касании находящихся под напряжением соединений и изменении механической и электрической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, могут появиться нарушения в работе прибора.
- ▶ Прибор не должен эксплуатироваться, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его уронили или повредили. Если электрический кабель или штепсельная вилка повреждены, они должны быть заменены изготовителем или его подрядчиком, оказывающим сервисные услуги, чтобы предотвратить опасность.
- ▶ Чтобы отключить прибор от розетки, никогда не тяните за кабель, а только за вилку.

## 3 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 3.1 Указания по безопасности

#### **! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**При вводе прибора в эксплуатацию может быть нанесен ущерб людям и предметам!**

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасностей.

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.



---

## 3.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Блинница CM 1300 стандартно поставляется со следующими компонентами:

- CM 1300
- Лопатка для переворачивания блинов
- Приспособление для распределения теста
- Инструкция по эксплуатации

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

## 3.3 Распаковка

- Выньте прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

## 3.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут подвергаться вторичному использованию.

Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы

Утилизируйте упаковочные материалы, которые больше не используются, в сборных пунктах для системы утилизации "Зеленая точка".



### УКАЗАНИЕ

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

## 3.5 Установка

### 3.5.1 Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:

- Устанавливайте прибор на прочное, плоское, горизонтальное и жаропрочное основание с достаточной несущей способностью для прибора.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до горячей поверхности прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горячего материала.
- Прибор не следует устанавливать поблизости от газовой или электрической плиты или духовки.

- 
- Для правильной работы прибору нужен достаточный поток воздуха. Оставляйте со всех сторон свободное пространство 20 см.
  - Не перекрывайте никакие отверстия на приборе и не блокируйте их.
  - Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости электрический кабель можно было легко вытащить из розетки.
  - Прибор и сетевой кабель не должны соприкасаться с горячими поверхностями. Прибор может быть поврежден.
  - Установка прибора в нестационарных местах установки может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

### **3.6 Подключение электропитания**

Для безопасной и безупречной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие указания:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора. В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А, отдельно от других потребителей тока.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью размотанного удлинительного кабеля длиной не более 3 м с поперечным сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен над или под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику. Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

## **4 Устройство и работа**

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

## 4.1 Обзор



- 1 Поверхность для выпекания
- 2 Ступени температуры
- 3 Регулятор температуры
- 4 Контрольная лампочка
- 5 Основание
- 6 Приспособление для распределения теста
- 7 Лопатка для переворачивания блинов

### 4.1 Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора

---

## 5 Управление и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### **! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- ▶ Не оставляйте прибор во время работы без надзора, чтобы суметь вовремя вмешаться при возникновении опасности.

### 5.1 Перед первым использованием:

Очистите поверхность для выпекания влажной тканью.

При первом использовании может появиться небольшой дым. Поэтому включите прибор при максимальной температуре на 10 минут без приготовления блюда, а потом дайте ему остыть. После охлаждения протрите прибор влажной тканью.

### 5.2 Использование

Вставьте вилку в розетку и установите регулятор температуры на нужную ступень. (Для первого использования мы рекомендуем ступень 6. В зависимости от нужной степени поджаривания вы можете изменить ступень температуры на большую или меньшую.)

Контрольная лампочка загорается красным светом, и прибор нагревается.

После достижения температуры контрольная лампочка горит зеленым светом.

Выложите небольшое количество теста на поверхность для выпекания и распределите тесто приспособлением для распределения теста равномерным вращательным движением.

Выпекайте блин, пока его поверхность не перестанет быть жидкой и блин можно будет подвинуть туда-сюда.

Потом с помощью лопатки переверните блин и выпекайте его до готовности. Блин должен пропечься, но не быть слишком коричневым. Поднимите блин с помощью лопатки и снимите его.

Теперь вы можете, например, смазать блин мармеладом, а потом завернуть его трубочкой.

Вытащите вилку прибора из розетки, если вы приготовили нужное количество блинов.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Во время работы цвет контрольной лампочки меняется с зеленого на красный и наоборот. Это свидетельствует о том, что прибор поддерживает температуру.
- ▶ Никогда не используйте прибор для варки или размораживания замороженных продуктов.
- ▶ Используйте только размороженные продукты питания.
- ▶ Смочите немного приспособление для распределения теста, тогда тесто не будет очень приставать к нему.
- ▶ Если блины становятся слишком темными, установите регулятор температуры немного ниже.

## **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Для маленьких блинчиков поместите небольшое количество теста на поверхность для выпекания и выпекайте его, пока блинчик не будет легко сниматься. Потом переверните блинчик и выпекайте до нужной степени поджаривания.

### **5.3 Основной рецепт**

Ингредиенты (примерно на 20 порций)

250 г муки, 3 яйца, 500 мл молока, 1 щепотка соли

Все ингредиенты смешать в миске до получения теста. В течение примерно 1 часа дать тесту подойти. Чем более жидким является тесто, тем более тонкими получаются блины.

## **6 Очистка и уход**

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки и гарантировать безотказную работу прибора.

### **6.1 Указания по безопасности**

#### **ОСТОРОЖНО**

Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Прибор следует регулярно чистить и постоянно удалять остатки продуктов. Если прибор не поддерживается в чистом состоянии, то это отрицательно влияет на срок его эксплуатации и может привести к опасному состоянию прибора, а также к появлению грибка и бактерий.
- ▶ Перед очисткой выньте вилку из розетки.
- ▶ Прибор после использования горячий. Существует опасность получения ожога! Подождите, пока прибор остынет.
- ▶ Если в прибор попадет влага, то могут быть повреждены электронные элементы. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь прибора через прорезь для вентиляции.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью жестких предметов.

### **6.2 Очистка**

Протрите корпус мягкой тканью.

Удалите тесто и остатки масла бумажной салфеткой, потом поверхность для выпекания протрите влажной тканью.

Прежде чем убирать прибор, дайте ему высохнуть.

## **7 Устранение неисправностей**

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

## 7.1 Указания по безопасности

### ОСТОРОЖНО

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у изготовителя.
- ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя и повреждения прибора.

## 7.2 Причины неисправностей и их устранение

Следующая таблица помогает при локализации и устранении мелких неисправностей.

Проблема	Решение
Прибор не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что вилка правильно вставлена в розетку.</li></ul>

### ОСТОРОЖНО

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

## 8 Утилизация старого прибора



Электрические и электронные старые приборы содержат еще много ценных материалов, которые можно повторно использовать. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В остаточных отходах или при неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш старый прибор в мусор.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей ратуше, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы Ваш старый прибор до вывоза хранился в недоступном для детей месте.

## 9 Гарантия

Для этого продукта мы берем на себя гарантию за недостатки, обусловленные ошибками при изготовлении или дефектами материалов, в течение 24 месяцев с даты продажи.

---

## 10 Технические характеристики

Прибор	Блинница
Название	СМ 1300
Арт. номер	2930
Параметры подключения	220-240 В, 50 Гц
<input type="checkbox"/> Потребляемая мощность:	1300 Вт
Вес нетто	1925 г
Диаметр	33 см, с регулятором 35,5 см
Высота	9,5 см